

## **El texto literario en la clase de lengua: Una propuesta para el desarrollo de la comprensión de lectura**

Literary text in language class: A proposal for the development of reading comprehension

Monica Cruz Fernández<sup>1\*</sup> <https://orcid.org/0009-0000-9707-3924>

Elizabeth Aguiar Correa<sup>1</sup> <https://orcid.org/0000-0002-1618-7485>

[elizabeth.aguiar@flex.uh.cu](mailto:elizabeth.aguiar@flex.uh.cu)

Ana Karla Rodríguez Zaldívar<sup>1</sup> <https://orcid.org/0009-0005-7132-9449>

[ana.rodriguez@flex.uh.cu](mailto:ana.rodriguez@flex.uh.cu)

<sup>1</sup>Universidad de La Habana

\*Autor para la correspondencia. [monica.cruz@flex.uh.cu](mailto:monica.cruz@flex.uh.cu)

### **RESUMEN**

El texto literario escrito como medio de enseñanza de lenguas extranjeras ha sido por mucho tiempo objeto de estudio. En efecto, el uso de obras literarias no siempre ha sido prioridad en las escuelas de lenguas. Específicamente, en la carrera de Lengua Francesa de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana (FLEX), los estudiantes hispanohablantes reciben una formación en lengua extranjera desde el nivel debutante hasta la culminación de estudios. Mediante métodos empíricos de observación se han podido constatar significativas deficiencias en la comprensión de los textos literarios. Esta situación podría encontrar su génesis en las carencias de la formación en lengua extranjera, específicamente en el trabajo con este tipo de texto. En esta investigación se exploran las posibilidades del uso de textos literarios en las clases de lengua francesa y se propone una guía de explotación para el desarrollo de la comprensión de lectura.

**Palabras clave:** Texto literario, comprensión de lectura, guía de explotación.

## ***ABSTRACT***

Literary texts as a means of teaching foreign languages have long been the subject of numerous researches. Indeed, the use of literary works has not always been a priority in language schools. Specifically, in the French Language course of the Faculty of Foreign Languages (University of Havana) spanish-speaking students receive foreign language training from the debutante level to the completion of studies. Through empirical methods of observation, significant deficiencies in the understanding of literary texts have been found. This situation could find its genesis in the shortcomings of foreign language training, specifically in working with this type of texts. This research explores the possibilities of the use of literary texts in French language classes and proposes an exploitation guide for the development of reading comprehension.

**Keywords:** Literary text, reading comprehension, exploitation guide.

Recibido: 20/09/2025

Aceptado: 26/10/2025

## **INTRODUCCION**

La enseñanza de las lenguas extranjeras se ha nutrido de diferentes metodologías en las que el texto literario ha tenido protagonismo como medio de enseñanza. Actualmente, en el enfoque comunicativo se valora su uso como fuente de conocimiento. Sin embargo, en la práctica “se pierde de vista la obra en su conjunto como portadora y generadora de significados” por lo que solo se explotan parcialmente las competencias lingüísticas (Troncoso, 2014, p. 1015)

Esta investigación se desarrolló en la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana y tiene como objetivo concebir una guía de explotación de textos literarios para el desarrollo de la comprensión de lectura en los programas Lengua Francesa I y II.

Se pretende que esta guía sirva de referente para profesores que busquen fundamentos teóricos y prácticos para la concepción de nuevos materiales como recursos didácticos para las clases de Lengua Francesa; y además, contribuyan al desarrollo de una competencia fundamental: la comprensión de lectura.

Se propone utilizar estas guías de explotación en clases de lengua francesa y también tomarlas como modelo para la elaboración de otros similares. No se trata de modificar los programas de las asignaturas, sino de integrar estas guías en las unidades didácticas ya existentes. Todo esto aportaría al desarrollo de la comprensión de lectura a través de los textos literarios escritos y mejoraría el rendimiento de los estudiantes en las asignaturas de especialidad de la licenciatura.

### **Fundamentos teóricos**

Se entiende como texto literario aquel que utiliza un lenguaje que tiene una “finalidad estética y que no puede ser modificado”. Se caracteriza por “la ausencia de referencialidad externa, y la creación de una referencialidad interna propia, que es recreada por el receptor por medio de la lectura” (Ubach Medina, 2004, p. 876).

El texto literario en la clase de lengua se emplea como herramienta lingüística puesto que contiene estructuras diversas, figuras de estilo y categorías gramaticales múltiples. El profesor puede de esta manera crear ejercicios más enfocados en la lengua, por ejemplo de sinonimia/antonimia, reformulación, trabajo con los tiempos verbales, entre otros.

El Marco Común de Referencia Europeo, el cual norma la enseñanza de las lenguas extranjeras europeas, por su parte incluye el texto literario entre sus varias proposiciones de tipos de textos escritos (2002). El mismo documento, según Anne-Sophie Morel, «afirma que las literaturas nacionales y extranjeras contribuyen en gran medida al patrimonio cultural europeo, que el Consejo de Europa considera “un recurso común inestimable que debe protegerse y desarrollarse” (Morel, 2012, p. 142).

En su libro destinado al uso de la literatura en clases de Francés Lengua Extranjera (FLE), Blondeau, Ferroudja y Né destacan la importancia del uso de los textos literarios para el desarrollo de la comprensión y las habilidades interpretativas. En este punto, destacan que

el desarrollo de estas competencias está sujeto a las prácticas de lectura y conocimientos culturales de cada estudiante (Blondeau, Ferroudja, & Né, 2004)

Otros autores reafirman el valor de este tipo de textos, por ejemplo Granero Navarro señala que “proporcionan experiencia real para el tipo de lecturas que el estudiante puede llegar a encontrar en círculos académicos y, en general, de la vida cotidiana” (Granero Navarro, 2017, p. 65)

La comprensión de estos tipos de textos incluye un análisis lingüístico que se complejiza por la gran variedad de recursos utilizados. Aunque las corrientes actuales de enseñanza de lenguas extranjeras prioricen las competencias orales, el perfeccionamiento de la comprensión de lectura es imprescindible para la formación de un especialista en la materia.

En la didáctica de las lenguas extranjeras, la comprensión ha sido definida por Jean-Pierre Robert como “la operación mental de descodificación de un mensaje oral o escrito” (Robert J.-P. , 2002). A su vez, Jean Pierre Cuq, en su Diccionario de didáctica de francés lengua extranjera y segunda, precisa la comprensión como “la aptitud resultante de procesos cognitivos que permiten al estudiante acceder al sentido de un texto que escucha o lee” (Cuq, 2003).

Después de analizar las teorías expuestas por varios especialistas, resulta innegable que el texto literario posee un lugar legítimo en la clase de lenguas extranjeras. Su uso consciente y planificado por parte del profesor es vital para el desarrollo de varios procesos cognitivos en relación al proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras como la aprehensión de conocimientos culturales y enciclopédicos de la lengua meta. Además, el texto literario permite al estudiante el desarrollo de habilidades de interpretación e inferencia de conceptos y nociones implícitas; la percepción de realidades a las que sería imposible acceder con otro tipo de documento auténtico y la apropiación de diferentes estilos y figuras de escritura.

## **Acercamiento a los programas de Lengua Francesa I y II de la licenciatura en Lengua Francesa**

La disciplina de Lengua Francesa en la licenciatura de FLE de la FLEX se compone de 3 programas de asignaturas/curso que corresponden al 1er, 2do y 3er año de la carrera: Lengua Francesa I, Lengua Francesa II y Lengua Francesa III. A fines de este trabajo, se decide utilizar solamente los programas de Lengua Francesa I y II, dado que el objetivo es desarrollar la competencia de comprensión de lectura en los estudiantes para que llegados al 3er año de la carrera sean capaces de enfrentar las disciplinas integradoras.

Ambos programas tienen en cuenta las cuatro competencias fundamentales: comprensión y producción oral, comprensión de lectura y producción escrita. Específicamente, en las orientaciones metodológicas para el desarrollo de la comprensión de lectura, en los programas de Lengua Francesa I y II los estudiantes deben ser capaces de:

- Comprender textos escritos redactados en todos los registros de lengua y con un grado mayor de complejidad.
- Comprender la expresión de emociones, sentimientos y sensaciones, de juicios positivos y negativos, de reacciones favorables y desfavorables.
- Comprender el uso de elementos paratextuales (imágenes, tipografía, títulos, subtítulos, etc.).
- Reconocer las marcas propias a cada registro de lengua.
- Reconocer las características propias de cada tipo textual.
- Comprender textos producidos en diversas variantes regionales del francés (Francia, Quebec, África, Caribe).
- Comprender información implícita.
- Comprender información cuantitativa y visual (tablas, gráficos, figuras).
- Reconocer las marcas propias a cada registro de lengua y de cada variante regional.
- Realizar análisis de textos: organización de la información, estructura del texto, aspectos subjetivos del autor (opinión, posiciones axiológicas, tono), elección de palabras y expresiones.

Para la explotación de los textos escritos se propone trabajar teniendo en cuenta tanto el contenido como la forma (aspectos lingüísticos, textuales o discursivos). Con este objetivo

se formulan preguntas que abordan desde los aspectos más generales hasta los más específicos del documento, en adecuación al nivel de los estudiantes.

Teniendo en cuenta los programas analizados, las indicaciones metodológicas para el desarrollo de la competencia de comprensión de lectura son precisas en su explicación. Se puede observar al detalle la forma de explotación de los textos y los objetivos a cumplir por los estudiantes. Sin embargo, la poca presencia de textos literarios es notable en estos dos programas pues se favorece el estudio de otros tipos de texto no literarios.

### **Etapas para la elaboración de una guía de explotación para el profesor**

En este apartado, se describe la metodología utilizada para la concepción de guías de explotación que permitan la explotación de los textos literarios en las clases de Francés Lengua Extranjera. La concepción de una guía de explotación necesitó un trabajo organizado en tres etapas. Primero, se concibió el formato y la estructura de la guía de explotación. Luego, se seleccionaron los textos literarios que serían explotados teniendo en cuenta criterios previamente establecidos. Finalmente, se desarrolló la explotación pedagógica.

#### Etapas para la elaboración de una guía de explotación

Se recomienda realizar la concepción de las guías en un formato digital. Este tipo de formato permite su fácil divulgación, así como actualización en caso de ser necesario.

En cuanto a la estructura, se propone una estructura simple e intuitiva que se compone de 3 partes fundamentales que se detallan a continuación.

#### Primera Parte: Texto

1. Título del texto seleccionado
2. Imagen relacionada con el tema (opcional)
3. Texto seleccionado
4. Fuente de la que fue extraído el texto

Segunda Parte: Aspectos generales. Tabla que muestra informaciones generales del público y del texto que permiten su explotación pedagógica.

1. Año académico de los estudiantes
2. Nivel de los estudiantes
3. Unidad pedagógica en la que se inserta el texto

4. Objetivos pedagógicos
5. Tipo de texto
6. Temática
7. Medios
8. Contenidos
9. Fuente de la que fue extraído el texto

### Tercera parte: Actividades de Explotación

En esta parte encontramos diversas propuestas de actividades que van desde lo más general a los aspectos más específicos.

Etapas número 2: La selección de textos

La guía de explotación parte de textos literarios que deben ser cuidadosamente seleccionados. Para lograrlo, se proponen los siguientes criterios de selección.

#### Criterios de selección de los textos:

- a) Nivel de los estudiantes: El nivel de lengua de los estudiantes es uno de los factores fundamentales a tener en cuenta en el momento de seleccionar los textos que van a ser utilizados en la clase de lengua. El profesor debe ser consciente de los conocimientos previos de los estudiantes para que el texto seleccionado responda a las características de grupo y se asegure el mejor desempeño posible.
- b) Adecuación al programa de la asignatura: El programa de la materia es el texto rector de la enseñanza y guía el trabajo metodológico por lo que se hace imprescindible tenerlo en cuenta en el momento de la selección del texto.
- c) Género de los textos: En cuanto a este punto existe cierta libertad para elegir. Se recomienda variar los géneros literarios para facilitar el acercamiento de los estudiantes a distintos estilos y garantizar la motivación del grupo respecto al tema trabajado.
- d) Autenticidad del texto: En este punto se trata de no manipular los textos excepto en su extensión. Los textos nos deben ser traducciones de obras extranjeras, ni adaptaciones en otros registros de lengua o para su explotación pedagógica.

e) Diversidad y francofonía: Los textos escogidos deberán representar diversas realidades del universo francófono. No se debe delimitar la elección a escritores de Francia continental pues los estudiantes deben ser expuestos a las variantes regionales del francés y no ceñirse a un único modelo lingüístico y literario.

Etapa número 3: Explotación pedagógica de los textos literarios

A continuación, se proponen actividades siguiendo el orden lógico de prelectura (que el estudiante formule hipótesis a partir de los aspectos paratextuales), lectura para la comprensión general y detallada centradas en el texto, actividades para el desarrollo de la lengua y para la producción escrita (el estudiante se apoya en el contenido del texto para resolver actividades de verificación de la comprensión, de análisis y producción lingüística).

Las actividades pueden variar en dependencia de los criterios e intereses pedagógicos de los profesores responsables de la materia.

1. Actividades de pre-lectura: Permiten un primer acercamiento al texto y sensibilizan al estudiante con el tema y prepara para la posterior lectura. En esta etapa se recomiendan actividades centradas en los elementos paratextuales (imágenes, visualidad del texto, título, autor, fuente etc.); lluvias de ideas sobre el contexto, el tema general o el autor; y formulación de hipótesis.
2. Actividades de comprensión general y detallada: Posibilitan un desglose del texto y llegar a una comprensión más profunda de su contenido. Se recomiendan preguntas de selección múltiples, de respuestas abiertas, de reflexión e inducción y de selección de ideas principales y secundarias. En el caso de la comprensión detallada, el estudiante tendrá conocimiento de estas preguntas previo a la lectura.
3. Actividades para el desarrollo de la lengua: Van más allá del contenido y se centran en la forma y su explotación lingüística. Se recomienda el trabajo con el léxico, las estructuras gramaticales, las figuras de estilo y la estructura del texto (actividades de identificación, reformulación, sustitución, nominalización, cambios de registro, etc.).
4. Actividades de producción: Se refiere a varias actividades posibles, unas más cercanas a la comprensión y análisis del texto (comentarios sobre la organización de la información, la estructura del texto, los aspectos subjetivos del autor - opinión, posiciones axiológicas,

tono-, elección de palabras y expresiones), y otras que demandan más autonomía y creatividad por parte de los estudiantes, generalmente más extensas (cambiar el final de una historia, actividades de extrapolación, actividades guiadas por la estructura, recursos estilísticos o temas tratados en el texto).

**Tabla. 1 Guías de explotación de textos literarios**

Guía 1

Año académico	1er año
Nivel acorde al MCER	B1
Unidad Pedagógica	Unidad 2: El lenguaje narrativo
Objetivos	- Redactar una opinión sobre el tema de la emigración -Comprender los valores estilísticos de los tiempos del pasado. -Descubrir una escritora senegalesa.
Tipo de texto	Narrativo
Temática	Migración, Discriminación social
Medios	Texto, imagen
Contenidos	Características del texto narrativo Los tiempos del pasado La expresión de sentimientos y sensaciones La figuras de analogía
Fuente	Fatou Diome, « Le Ventre de l’Atlantique »

Actividades de explotación del texto:

1. Actividades de pre-lectura:

Se le pide a los estudiantes que observen la portada del libro y la describan. Después deben relacionar la imagen con el título y formular hipótesis sobre el tema que tratará el texto. El profesor puede guiar esta reflexión con otras propuestas: analizar el nombre de la autora y realizar hipótesis de su origen, qué países pueden estar relacionados en la historia a partir del nombre del océano, reflexionar sobre el significado de la palabra “ventre” (anatomía, hambre), entre otras.

2. Actividades de comprensión general y detallada:

a) Los estudiantes realizan una primera lectura para identificar el tema general, los personajes, los lugares mencionados, el tipo de texto y tipo de narrador.

b) Se proponen ejercicios de verdadero o falso y de preguntas de selección múltiple relacionadas con el contenido del texto. Además, pueden agregarse preguntas abiertas que se justifiquen con fragmentos del texto como: ¿Qué realidades se enfrentan en el texto? ¿Qué sentimientos evoca la autora en el primer pasaje?

3. Actividades para el desarrollo de la lengua:

a) Se le pide a los estudiantes encontrar en el texto expresiones que la autora utiliza para referirse a los sentimientos provocados por los fenómenos migratorios. Además, se podrían explotar las estructuras de oposición y concesión presentes en el fragmento y los recursos estilísticos empleados para despertar sensaciones en el lector.

b) Actividades de producción: Teniendo en cuenta que el texto termina con varias preguntas retóricas, sería posible que los estudiantes crearan otras preguntas posibles conservando el estilo de la autora. Así mismo, los estudiantes podrían escribir una carta a la autora donde expresen su opinión sobre el tema tratado y los sentimientos que el texto despertó en ellos.

**Tabla 2.** Guía 2

Año académico	2do año
Nivel acorde al MCER	B2
Unidad Pedagógica	Unidad 2: El lenguaje argumentativo
Objetivos	- Argumentar una opinión sobre un tema -Reconocer y utilizar recursos estilísticos para argumentar una idea -Describir la vida en las grandes ciudades
Tipo de texto	Argumentativo (ensayo)
Medios	Texto
Contenidos	Características del texto argumentativo Organizadores textuales Procedimientos argumentativos

Temática	Urbanización
Fuente	Marie Rouanet, <i>Dans la douce chair des villes</i> . Payot et Rivages, 2000

1. Actividades de pre-lectura:

A partir del título del texto, los estudiantes harán una lluvia de ideas y escribirán en la pizarra las palabras o ideas relacionadas con el tema.

2. Actividades de comprensión general y detallada:

a) Los estudiantes realizan una primera lectura para identificar el tema general y el tipo de texto.

b) Los estudiantes deben responder preguntas relacionadas con la problemática, los argumentos y ejemplos para identificar la opinión del autor sobre el tema.

3. Actividades para el desarrollo de la lengua:

a) Los estudiantes deben completar un mapa conceptual con términos del texto relacionados con el tema. Además, pueden cambiar el registro de diferentes frases hacia el registro familiar.

b) En cuanto al trabajo con las estructuras gramaticales, el estudiante puede identificar las diferentes frases compuestas y reformular la idea en frases simples.

c) Los estudiantes deben identificar los diferentes procedimientos argumentativos utilizados por la autora y los recursos estilísticos más recurrentes y su valor.

4. Actividades de producción:

Los estudiantes deben realizar un ensayo sobre la vida en las grandes ciudades.

## CONCLUSIONES

La comprensión de lectura constituye una competencia importante para los profesionales de las lenguas extranjeras. El uso de los textos literarios en las clases de lengua puede ser útil para el desarrollo de esta competencia.

En la Licenciatura en Lengua Francesa de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana se trabaja esta competencia en sus programas de estudio sin embargo no se explota toda la potencialidad de los textos literarios. Por esta razón, tras un

análisis de los beneficios de los textos literarios en la clase de lengua, se propusieron guías de explotación para incluirlos como material de apoyo a los programas Lengua Francesa I y II.

## REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Colectivo de autores. Plan de Estudio E de la carrera Lengua Francesa de la Universidad de La Habana. Ministerio de Educación Superior. La Habana. 2018.
- Consejo de Europa. (2002). *MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS*. Madrid: Consejo de Europa.
- Blondeau, N., Ferroudja, A., & Né, M.-F. (2004). *Littérature Progressive du Français*. Paris: CLE International.
- Cuq, J.-P. (2003). *Dictionnaire de Didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris: Cle International.
- Granero Navarro, A. (2017). Centro Virtual Cervantes. Consultado en octubre de 2024, en Centro Virtual Cervantes: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/sofia\\_2017/07\\_granero.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/sofia_2017/07_granero.pdf)
- Morel, A.-S. (2012). Littérature et FLE : état des lieux, nouveaux enjeux et perspectives. *IIème Forum Mondial HERACLES* (p. 142). Université de Franche-Comté. <https://gerflint.fr/Base/Monde9/morel.pdf>
- Robert, J.-P. (2002). *Dictionnaire Pratique du FLE*. Paris: OPHRYS.
- Troncoso, X. (2014). Literatura y competencia comunicativa: Matrimonio mal avenido? *Educação e Pesquisa*, 1015-1028. <https://www.scielo.br/j/ep/a/VMRFTh7rfDPdRG9mWGD6RJp/>
- Ubach Medina, A. (2004). La construcción del significado en el texto literario: Aproximación a su tratamiento en el aula de ELE. *La construcción del significado en el texto literario: Aproximación a su tratamiento en el aula de ELE* (pp. 875-880). Madrid: Centro Virtual Cervantes. [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/15/15\\_0873.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/15/15_0873.pdf)

### Declaración de conflicto de interés

Los autores declaran que no existe conflicto de interés

### Contribución de los autores

**Monica Cruz Fernández:** Conceptualización, metodología, redacción-revisión-edición, aprobación de la versión final

**Elizabeth Aguiar Correa:** Metodología, Visualización, redacción-revisión-edición, aprobación de la versión final

**Ana Karla Rodríguez Zaldívar:** Metodología, Visualización, redacción-revisión-edición, aprobación de la versión final